

# iGuzzini

## MAXIWOODY COMPACT

### ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

### WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

### ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

### ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

### ATTENTIE:

DE VEILIGHEID VAN DE APPARATUUR IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS MEN DE VOLGENDE INSTRUKTIES STRIKT OPVOLGT; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

### ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

### ADVARSEL:

APPARATETS SIKKERHET GARANTERES BARE VED KORREKT BRUK AV FØLGENDE ANVISNINGER. DET ER DERFOR NØDVENDIG Å OPPBEVARE DEM.

### PAS PÅ:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF APPARATET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

### OBSERVERA!

UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

### ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

### 警告:

本照明器材安全安装必须按照本使用说明书进行

; 记住需妥善保管。



I Per altezze di installazione diverse da quelle previste a catalogo, nel calcolo della spinta del vento fare riferimento alla tabella.

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "MAXIWOODY COMPACT" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

GB When installing the poles at different heights to those shown in the catalogue, remember to refer to table when calculating the wind force.

N.B.: WHEN INSTALLING THE "MAXIWOODY COMPACT" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

F Pour des hauteurs d'installation autres que celles prévues dans le catalogue, consultez le tableau lors du calcul de la poussée du vent.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME "MAXIWOODY COMPACT" VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

D Für Installationshöhen, die von denen im Katalog vorgesehenen abweichen, sich bei der Berechnung des Winddruckes an die Tabelle halten.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS "MAXIWOODY COMPACT" UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

NL Voor hoogten die verschillend zijn van degenen aangegeven in de catalogue, raadpleegt men tabel voor het berekenen van de windkracht.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET "MAXIWOODY COMPACT" SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

E Cuando las alturas de instalación son diferentes de las que se han previsto en catálogo, en el cálculo de la fuerza/empuje del viento buscar referencia en tabella.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "MAXIWOODY COMPACT" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

Ved andre installationshøjder end de foreskrevne i kataloget henvises til tabellen vedrørende beregning af vindstyrke.

DK N.B.: UNDER INSTALLATION AF "MAXIWOODY COMPACT" SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

For andre installationshøjder enn de som beskrives i katalogen, se tabellen for beregning av vindkraften.

N N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET "MAXIWOODY COMPACT" MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.

För andra installationshöjder än de som förutses i katalogen, hänvisas till tabellen för beräkningen av vindtrycket.

S OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET "MAXIWOODY COMPACT" SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

RUS Для высоты установки, отличающейся от указанной в каталоге, при расчете ветрового усилия ссылаться на таблицу.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ " MAXIWOODY COMPACT " СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

CN 如果安装高度和预定的不一样, 请参考图表计算风力  
注意: 在安装 " MAXIWOODY COMPACT " 请遵守设备的安装规定

DIMENSIONI, PESO E SUPERFICIE DI MASSIMO INGOMBRO, DELLA COMPOSIZIONE COMPLETA DI ACCESSORIO.

MAXIMUM SIZE, WEIGHT AND AREA OF THE COMPOSITION COMPLETE WITH ACCESSORY.

DIMENSIONS, POIDS ET SURFACE MAXIMUM D'ENCOMBREMENT DE LA COMPOSITION AVEC ACCESSOIRES.

ABMESSUNGEN, GEWICHT UND GRÖßTE FLÄCHE DER KOMPOSITION, KOMPLETT MIT ZUBEHÖR.

MAXIMUM AFMETINGEN, GEWICHT EN OPPERVLAKTE VAN DE COMPOSITIE COMPLEET MET ACCESSOIRES.

DIMENSIONES, PESO Y SUPERFICIE MAXIMA DE OCUPACION, DEL CONJUNTO EQUIPADO CON ACCESORIO.

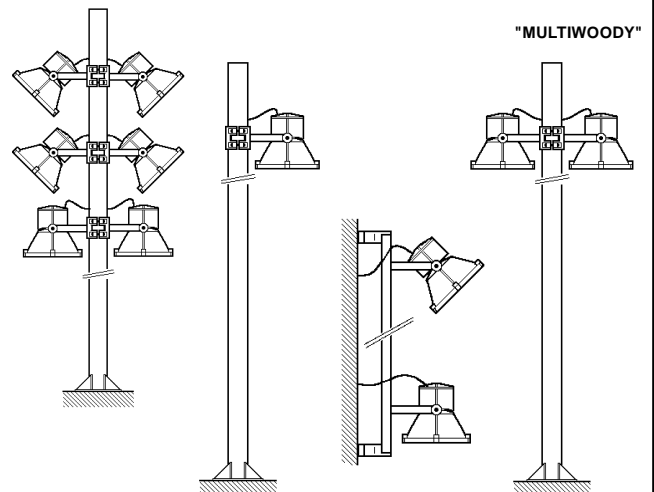
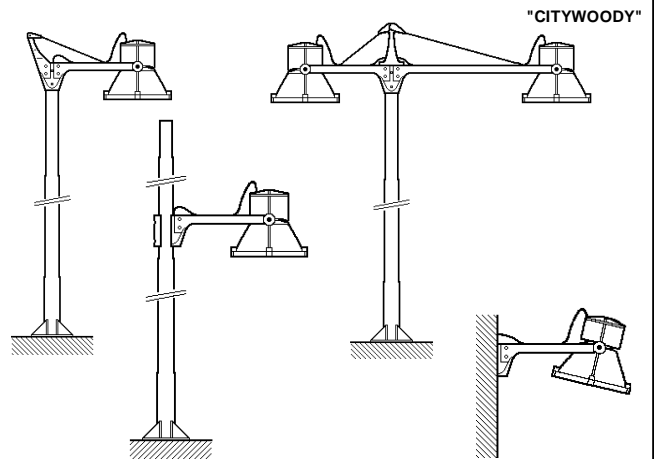
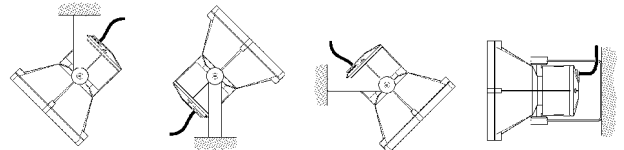
MAKS. MÅL, VÆGT OG OVERFLADE AF DEN SAMLEDE INSTALLATION INKL. EKSTRAUDSTYR.

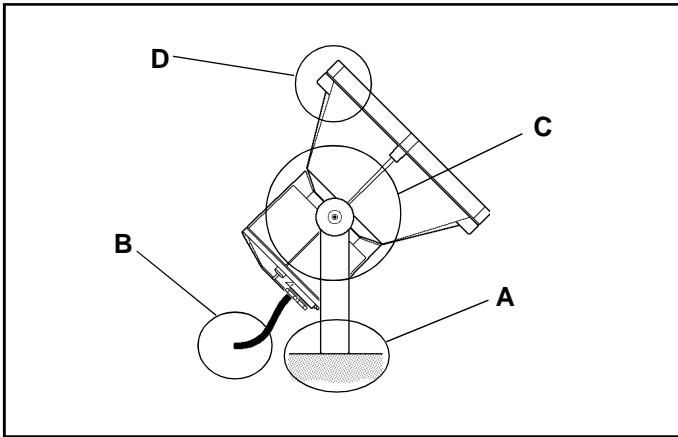
MAKSIMAL STØRRELSE, VEKT OG OMRÅDE PÅ SAMMENSETNINGEN MED TILBEHØR.

MÅTT, VIKT OCH MAX. YTTRE MÅTT FÖR UTFÖRANDET FÖRSETT MED TILLBEHÖR. RAZMERY, VES I MAKSIMALNO ZANIMAJEMAJA PLOŠĆA KONSTRUKCIJE, UKOMPLEKTOVANOJ VSPOMOŠAETEL'NYM USTROJSTVOM.

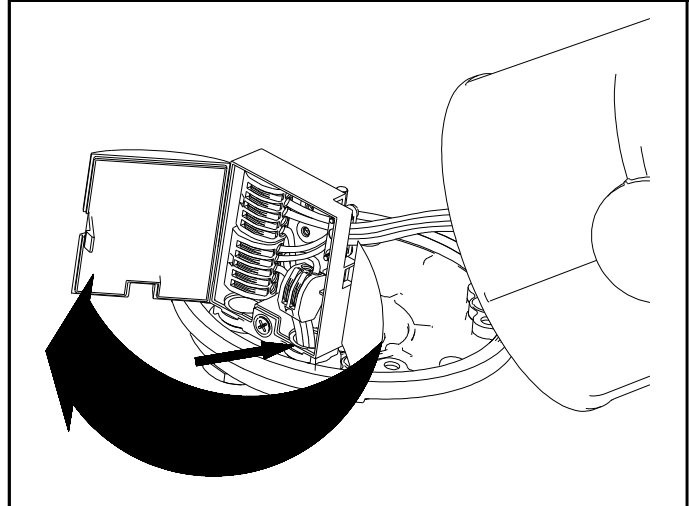
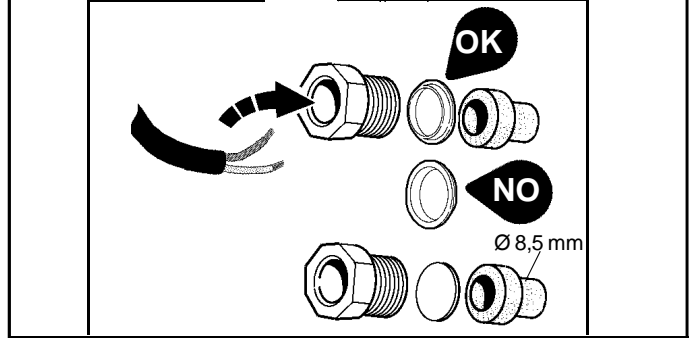
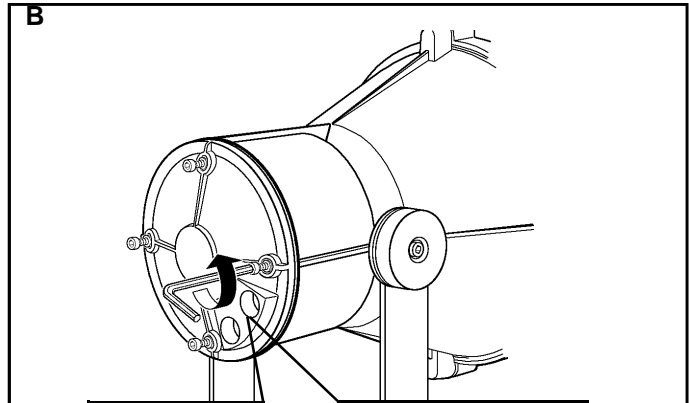
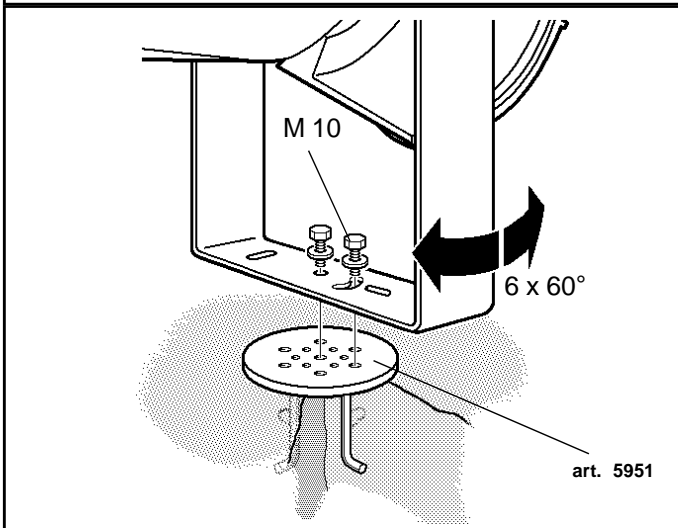
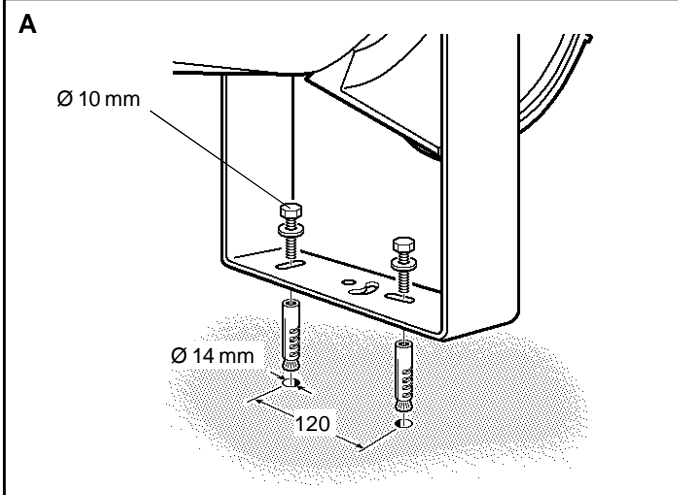
合成物的最大型号、重量和面积, 包括附件。

ART.	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT GEWICHT PESO VÆGT VEKT VIKT BEC 重量 (Kg)	Dimensioni - Dimensions Dimensions - Abmessungen Afmetingen - Dimensiones - Mål - Mål - Mått Размеры 尺寸 a x b x h (m)	Superficie - Surface Surface - Oberfläche Oppervlak - Superficie Overflade - Overflate Yta Поверхность 面积 b x h (mq)
6146 - 6147 6148 - 6149 6150 - 6151	5,2	 0,260 x 0,260 x 0,319	0,08294
		 0,260 x 0,260 x 0,263	0,06838



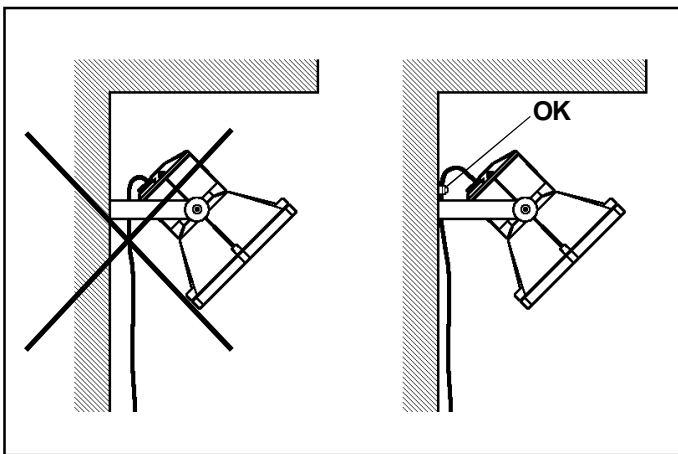
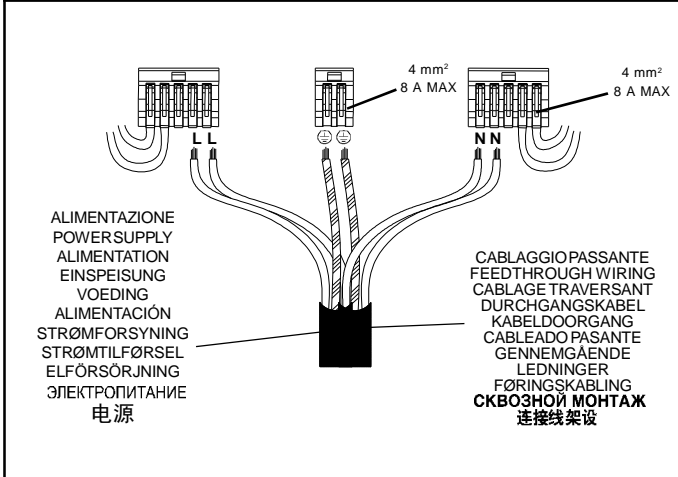
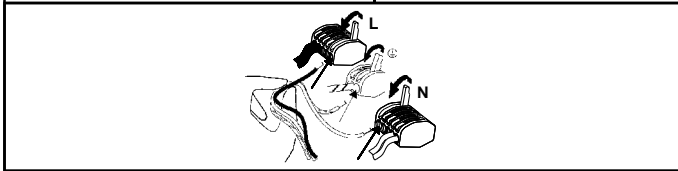
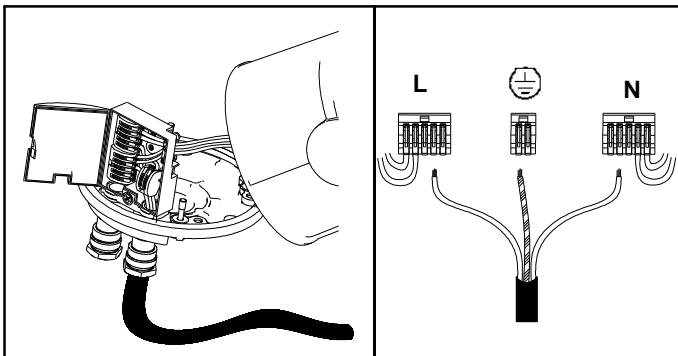


- I Per l'installazione dei proiettori sui sistemi citywoody e multiwoody fare riferimento al foglio istruzioni relativo.
- GB For the installation of projectors on the citywoody and multiwoody systems, please refer to the relevant instruction sheet.
- F Pour l'installation des projecteurs sur les systèmes citywoody et multiwoody, se reporter à la feuille d'instructions correspondante.
- D Zur Installation der Strahler an die Systeme Citywoody und Multiwoody halten Sie sich bitte an die jeweils entsprechende Bedienungsanweisung.
- NL Voor het installeren van de spots op de systemen citywoody en multiwoody moet u zich wenden tot het betreffende instructiebladje.
- E Para informaciones sobre la instalación de los proyectores en los sistemas Citywoody y Multiwoody ver la hoja de instrucciones.
- DK Se den pågældende installationsvejledning for installation af projektører på systemerne citywoody og multiwoody.
- N For installasjon av projektorene på citywoody- og multiwoody-systemer, vennligst se tilhørende instruksjonsark.
- S För installationen av strålkastarna på systemen citywoody och multiwoody, se respektive instruktionsblad.
- RUS Порядок монтажа прожекторов в системы citywoody и multiwoody смотрите в соответствующих инструкциях.
- CN 对于投光灯系列如citywoody和multiwoody的安装可参照说明。



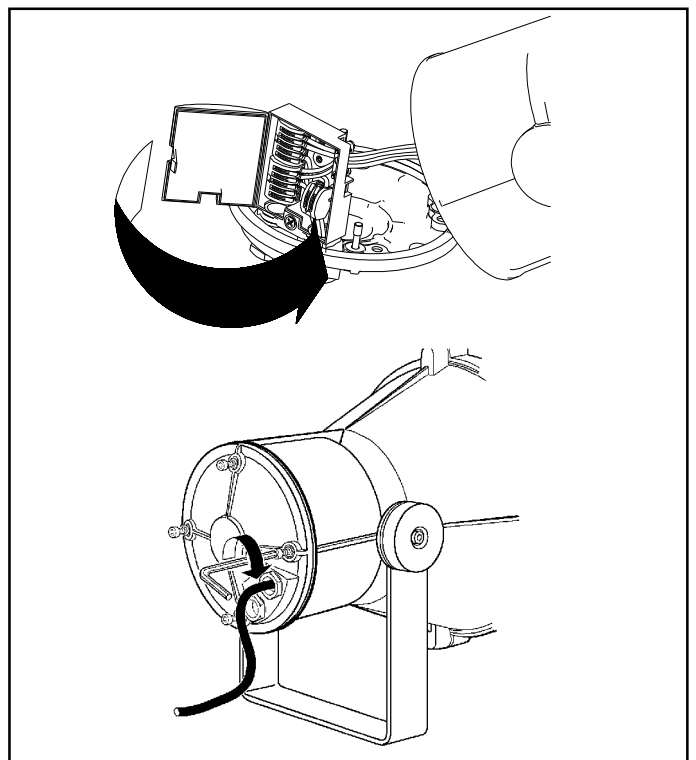
- I Per esigenze di collaudo, il prodotto è stato munito dei cavi indicati in figura. N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.
- GB In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure. N.B.: Remove these cables before wiring the product.
- F Pour des nécessités d'essai, le produit est fourni avec les câbles indiqués dans la figure. N.B.: Enlevez ces câbles avant d'effectuer le câblage du produit.
- D Aufgrund von Prüfungserfordernissen wurde das Produkt mit den auf der Abbildung sichtbaren Kabeln bestückt. N.B.: Diese Kabel sind vor der Verkabelung des Produkts abzunehmen.
- NL Zoals voor de keuring vereist is het product voorzien van de in de afbeelding aangegeven kabels. N.B.: Verwijder deze voordat u het product gaat bedraden.
- E Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura. NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.
- DK Med henblik på afprøvning er produktet forsynet med ledningerne, som vist i figuren. N.B.: Disse ledninger skal fjernes, inden produktet tilsluttes.
- N För å kunne teste produktet, ble dette montert med kablene som indikeres på figuren. N.B.: Fjern disse kablene før produktet installeres.
- S På grund av provkörnings skull har produkten försetts med kablar som indikeras i figuren. OBS! Ta bort dessa kablar innan ledningsdragningen för produkten görs.
- RUS Для тестирования прибор оснащен проводами, показанными на схеме. ПРИМЕЧАНИЕ: Отсоедините эти провода перед монтажом кабелепроводки при бора.
- CN 为检测产品，产品配备了图中所示的电缆。注意：为产品配线前，拆掉这些电缆。

D (mm)	Ø (mm)
10,0 ÷ 12,5	11
12,5 ÷ 14,5	13,5
14,5 ÷ 16,0	15,5

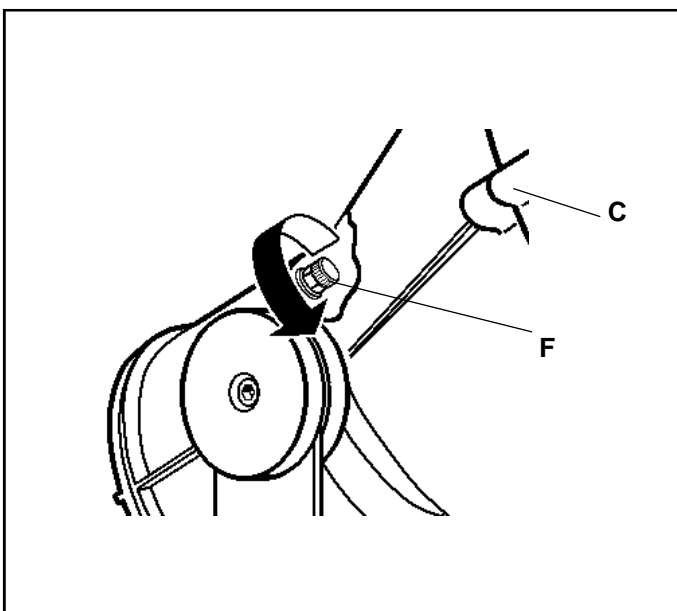
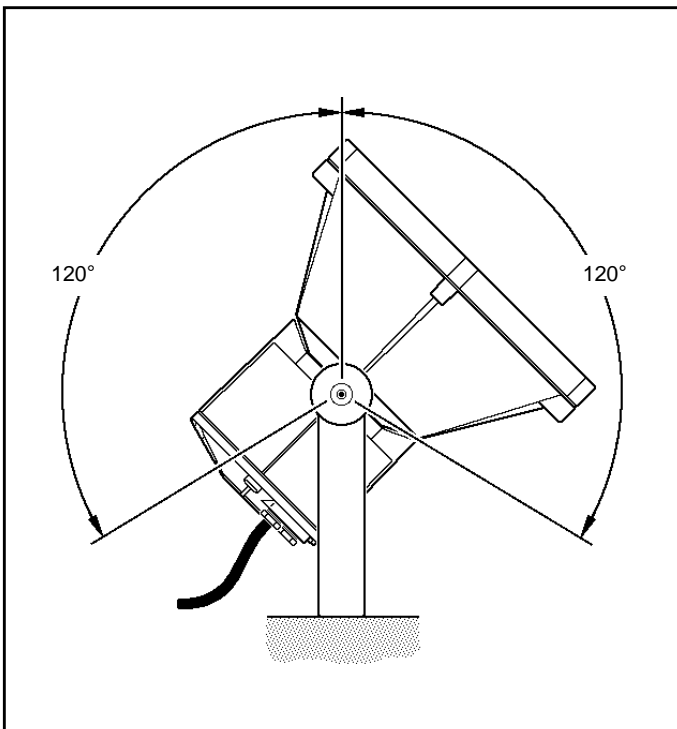
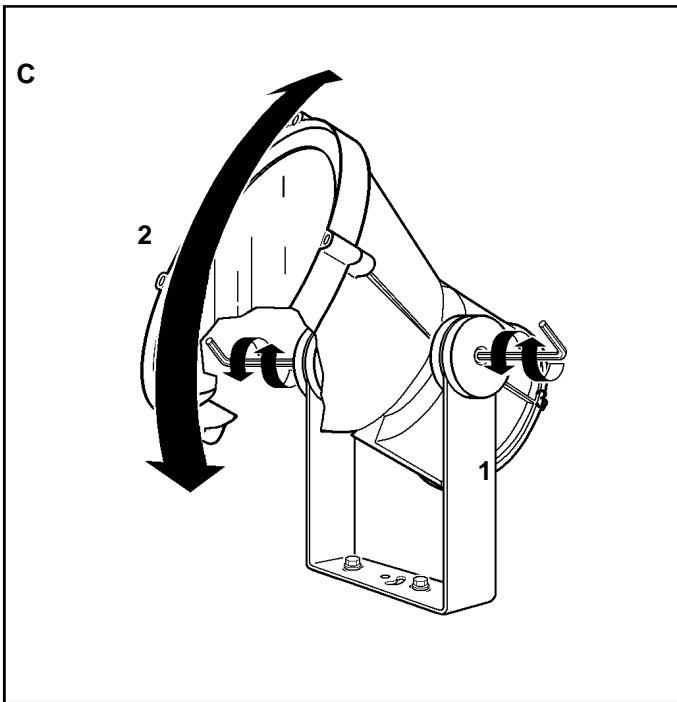


- I Collegando i proiettori in parallelo, utilizzare i cavi con sezione 4 mm<sup>2</sup> solamente per alimentare il primo proiettore della linea. (\*): Non sottoporre a trazioni superiori agli 80 N.
- GB When the projectors are connected in parallel, use cables with a cross section of 4 mm<sup>2</sup> only to supply the first projector in the line. (\*): Do not subject to tugs greater than 80 N.
- F Pour relier les projecteurs en parallèle, n'utilisez les câbles de 4 mm<sup>2</sup> de section que pour alimenter le premier projecteur de la ligne. (\*): Ne pas soumettre à des tractions dépassant 80 N.
- D Bei einer Parallelschaltung der Strahler sind die Kabel mit einem Durchmesser von 4 mm<sup>2</sup> nur für den Anschluss des ersten Strahlers zu verwenden. (\*): Vermeiden Sie eine Zugkraft von über 80 N.
- NL Bij het parallel aansluiten van de spotlights moeten de kabels met doorsnee 4 mm<sup>2</sup> alleen gebruikt worden voor de stroomvoorzorging van het eerste spotlight van de lijn. (\*): Onderwerp ze niet aan een tractie die hoger is dan 80 N.
- E Para la conexión en paralelo de los proyectores utilizar solamente cables de sección 4 mm<sup>2</sup> para alimentar el primer proyector de la línea. (\*): No someter a tracciones superiores a 80 N.
- DK Ved parallelforbindelse af projektørerne skal man kun bruge ledninger med et snit på 4 mm<sup>2</sup> til forsyning af den første projektør på linjen. (\*): Forbindelsen må ikke udsættes for trækpåvirkninger på over 80 N.
- N Når projektorene er tilkøbet i parallell, bruk kablene med tverrsnitt på 4 mm<sup>2</sup> kun til å forsyne den første projektoren i linjen. (\*): Ikke utsett for drakrefter som er større enn 80 N.
- S Vid parallellanslutning av strålkastarna, ska kablarne med ett tvärsnitt på 4 mm<sup>2</sup> endast användas för att mata den första strålkastaren på linjen. (\*): Utsätt dem inte för dragkrafter över 80 N.
- RUS При параллельном подключении прожекторов используйте провода сечением 4 мм<sup>2</sup> только для запитывания первого прожектора на линии. (\*): Не подвергать натяжению с усилием более 80 Н.
- CN 当射灯并联时，仅能使用横截面为4 mm<sup>2</sup>的电缆为该排的第一个射灯供电。 (\*): 请勿使其受大于80N的拖曳力。

- I Evitare che il peso del cavo o sue trazioni accidentali gravino sul prodotto. (\*): Non sottoporre a trazioni superiori agli 80 N.
- GB The cable weighing on the product or being accidentally tugged may cause damage to the product. Avoid both. (\*): Do not subject to tugs greater than 80 N.
- F Evitez que le poids du câble ou ses tractions accidentelles grèvent sur le produit. (\*): Ne pas soumettre à des tractions dépassant 80 N.
- D Achten Sie darauf, dass das Gewicht des Kabels oder eventuell auf dieses einwirkende, plötzliche Zugkräfte die Leuchte nicht belasten. (\*): Vermeiden Sie eine Zugkraft von über 80 N.
- NL Vermijd dat het gewicht van de kabels of accidentele tracties het product belasten. (\*): Onderwerp ze niet aan een tractie die hoger is dan 80 N.
- E Evitar cargar el peso del cable o sus tracciones accidentales sobre el producto. (\*): No someter a tracciones superiores a 80 N.
- DK Undgå, at produktet belastes af vægten fra ledningen eller utilsigtede trækpåvirkninger. (\*): Forbindelsen må ikke udsættes for trækpåvirkninger på over 80 N.
- N Kabelvekt på produktet eller ved å bli utilsikket strukket kan forårsake skade på produktet. Unngå begge. (\*): Ikke utsett for drakrefter som er større enn 80 N.
- S Undvik att kabelns vikt eller dess dragspänning sliter på utrustningen. (\*): Utsätt dem inte för dragkrafter över 80 N.
- RUS Избегайте, чтобы вес кабеля или его случайного натяжение оказывали нагрузку на прибор. (\*): Не подвергать натяжению с усилием более 80 Н.
- CN 电缆压在产品上或偶然拖拉可能会导致产品损坏。 皆应避免。 (\*): 请勿使其受大于80N的拖曳力。



- I I proiettori hanno un dispositivo di protezione termica. In caso di surriscaldamento (guasto) si interrompe automaticamente il funzionamento del prodotto. N.B.: Prima della riaccensione, verificare la causa del guasto.
- GB The floodlights are equipped with a thermal protection device. In the event that the fixture overheats (malfunction), the fixture is automatically turned off. N.B.: Before turning the fixture on again, determine the cause of the problem.
- F Les projecteurs ont un dispositif de protection thermique. En cas de surchauffe (panne), le fonctionnement est automatiquement interrompu. N.B.: Avant rallumage, vérifiez la cause de la panne.
- D Die Strahler verfügen über eine Thermoschutz-Vorrichtung. Im Falle eines Überhitzens (Fehlfunktion) wird der Betrieb der Leuchte automatisch unterbrochen. N.B.: Vor einem erneuten Einschalten, ist der Grund der Fehlfunktion festzustellen.
- NL De projectoren hebben een hittebeveiliging. Bij oververhitting (storing) wordt het functioneren automatisch gestopt. N.B.: Zoek naar de oorzaak van de storing voordat u hem weer aansteekt.
- E Los proyectores tienen un dispositivo de protección térmica. En caso de sobrecalentamiento (avería) el funcionamiento se detiene automáticamente. NOTA: Antes de encender otra vez el aparato, examinar la causa de avería.
- DK Projektørerne er udstyret med en varmesikring. Ved overophedning (fejl) afbrydes de automatisk. N.B.: Inden de tændes igen, skal man finde årsagen til fejlen.
- N Armaturene har en innretning for termisk beskyttelse. I tilfelle overoppheting (feil) avbrytes produktets drift automatisk. N.B.: Før det tennes igjen må årsaken til feilen finnes.
- S Projektörerna har ett överhettningsskydd. Vid överhettning (fel) avbryts automatiskt produktens funktion. OBS! Kontrollera felet innan projektorn åter sätts på.
- RUS Прожекторы укомплектованы термореле. В случае перегрева (неисправности) прибор автоматически отключается. ПРИМЕЧАНИЕ: Перед его повторным включением проверьте причину неисправности.
- CN 泛光灯具备防热保护装置。如果过热或者出现故障时，灯具就会自动停止运行。注意:在重新开启之前，检查故障的原因。



- I Per l'installazione degli accessori fare riferimento al foglio istruzioni relativo.
- GB For the installation of the accessories, please refer to the relevant instruction sheet.
- F Pour l'installation des accessoires, se reporter à la feuille d'instructions correspondante.
- D Zum Anbringen des Zubehörs halten Sie sich bitte an die jeweils entsprechende Bedienungsanweisung.
- NL Voor het installeren van de accessoires moet u zich wenden tot het bijbehorende instructiebladje.
- E Para informaciones sobre la instalación de los accesorios ver la hoja de instrucciones.
- DK Se den pågældende installationsvejledning for installation af tilbehør.
- N For installasjon av tilbehøret, vennligst se tilhørende instruksjonsark.
- S För installationen av tillbehören, se respektive instruktionsblad.
- RUS Порядок монтажа аксессуаров смотрите в соответствующих инструкциях.
- CN 安装附件时，请参阅相关说明表。



- I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.  
**Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V. .**
- GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.  
**Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.**
- F Remplacez l'écran de protection endommagé en demandant au fabricant les spécifications techniques correspondantes. N'utilisez pas l'appareil sans écran.  
**Attention aux objets craignant les rayons U.V.**
- D Ein beschädigter Schutzschirm muß ersetzt werden. Verlangen Sie vom Hersteller Angaben hinsichtlich der technischen Daten. Die Leuchte darf auf keinen Fall ohne diesen Schirm eingesetzt werden.  
**Vorsicht bei Artikeln, die durch UV-Strahlen beschädigt werden könnten.**
- NL Vervang het protectiescherm als het beschadigd is en verlang van de fabrikant de juiste technische eigenschappen. Gebruik het apparaat niet zonder het scherm.  
**Wees voorzichtig met voorwerpen die door de ultraviolette stralen bedorven kunnen worden.**
- E Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.  
**Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.**
- DK Udsift en beskadiget beskyttelseskærm; og spørg fabrikanten til råds vedrørende de tekniske detaljer. Brug ikke apparatet uden skærm.  
**Vær opmærksom på genstande, der kan nedbrydes af U.V. stråler.**
- N Skift ut den skadete verneskjermen, idet du ber om de tekniske spesifikasjonene hos produsenten. Ikke bruk apparatet uten skjerm.  
**Pass på de gjenstandene som kan skades av U.V.-stråler.**
- S Byt ut skadade skyddsskärmar. Rådfråga tillverkaren om tekniska specifikationer. Använd inte utrustningen utan skärmen.  
**Var försiktig med föremål som kan skadas av U.V.-strålar.**
- RUS Заменить поврежденный защитный экран, запросив у производителя технические спецификации. Не использовать прибор без экрана. Обращайте внимание на предметы, которые могут быть повреждены под воздействием УФ излучения.
- CN 替换损坏的保护屏之前，必须向生产厂家询问相关产品的技术特点。切勿使用不带屏的灯具。注意易受紫外线损坏的物品。

- I La sorgente luminosa inserita in questo apparecchio deve essere sostituita solo dal fabbricante o da personale qualificato.
- GB Have the light source used in this luminaire replaced only by the manufacturer or qualified staff.
- F La source lumineuse installée dans cet appareil ne doit être remplacée que par le fabricant ou par un professionnel.
- D Der in dieses Gerät eingesetzte Lampentyp darf nur vom Hersteller oder durch qualifiziertes Personal ausgetauscht werden.
- NL De lichtbron die zich in dit apparaat bevindt, mag alleen worden vervangen door de producent of door gekwalificeerd personeel.
- E La fuente luminosa utilizada en este aparato debe sustituirse exclusivamente por el fabricante o personal especializado.
- DK Den indsatte lyskilde i dette apparat må kun udskiftes af fabrikanten eller kvalificerede fagfolk.
- N Lyskilden i dette apparat skal kun skiftes ut av produsenten eller av en autorisert tekniker.
- S Ljuskällan som sitter i denna apparat får endast bytas ut av tillverkaren eller av kvalificerad personal.
- RUS Замену источника света в данном светильнике должен выполнять только производитель или квалифицированный электрик.
- CN 仅制造商或者具有资格的工作人员可更换此照明灯中所用的光源。

## MAXIWOODY COMPACT

### ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

### WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

### ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

### ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

### ATTENTIE:

DE VEILIGHEID VAN DE APPARATUUR IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS MEN DE VOLGENDE INSTRUKTIES STRIKT OPVOLGT; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

### ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

### ADVASEL:

APPARATETS SIKKERHET GARANTERES BARE VED KORREKT BRUK AV FØLGENDE ANVISNINGER. DET ER DERFOR NØDVENDIG Å OPPBEVARE DEM.

### PAS PÅ:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF APPARATET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

### OBSERVERA!

UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

### ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

### 警告:

本照明器材安全安装必须按照本使用说明书进行

; 记住需妥善保管。



I Per altezze di installazione diverse da quelle previste a catalogo, nel calcolo della spinta del vento fare riferimento alla tabella.

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "MAXIWOODY COMPACT" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

GB When installing the poles at different heights to those shown in the catalogue, remember to refer to table when calculating the wind force.

N.B.: WHEN INSTALLING THE "MAXIWOODY COMPACT" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

F Pour des hauteurs d'installation autres que celles prévues dans le catalogue, consultez le tableau lors du calcul de la poussée du vent.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME "MAXIWOODY COMPACT" VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

D Für Installationshöhen, die von denen im Katalog vorgesehenen abweichen, sich bei der Berechnung des Winddruckes an die Tabelle halten.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS "MAXIWOODY COMPACT" UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

NL Voor hoogten die verschillend zijn van degenen aangegeven in de cataloge, raadpleegt men tabel voor het berekenen van de windkracht.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET "MAXIWOODY COMPACT" SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

E Cuando las alturas de instalación son diferentes de las que se han previsto en catálogo, en el cálculo de la fuerza/empuje del viento buscar referencia en tabella.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "MAXIWOODY COMPACT" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

Ved andre installationshøjder end de foreskrevne i kataloget henvises til tabellen vedrørende beregning af vindstyrke.

DK N.B.: UNDER INSTALLATION AF "MAXIWOODY COMPACT" SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

For andre installasjons høyder enn de som beskrives i katalogen, se tabellen for beregning av vindkraften.

N N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET "MAXIWOODY COMPACT" MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.

För andra installationshöjder än de som förutses i katalogen, hänvisas till tabellen för beräkningen av vindtrycket.

S OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET "MAXIWOODY COMPACT" SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

RUS Для высоты установки, отличающейся от указанной в каталоге, при расчете ветрового усилия ссылаться на таблицу.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ " MAXIWOODY COMPACT " СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

CN 如果安装高度和预定的不一样, 请参考图表计算风力  
注意: 在安装 " MAXIWOODY COMPACT " 请遵守设备的安装规定

DIMENSIONI, PESO E SUPERFICIE DI MASSIMO INGOMBRO, DELLA COMPOSIZIONE COMPLETA DI ACCESSORIO.

MAXIMUM SIZE, WEIGHT AND AREA OF THE COMPOSITION COMPLETE WITH ACCESSORY.

DIMENSIONS, POIDS ET SURFACE MAXIMUM D'ENCOMBREMENT DE LA COMPOSITION AVEC ACCESSOIRE.

ABMESSUNGEN, GEWICHT UND GRÖSSTE FLÄCHE DER KOMPOSITION, KOMPLETT MIT ZUBEHÖR.

MAXIMUM AFMETINGEN, GEWICHT EN OPPERVLAKTE VAN DE COMPOSITIE COMPLEET MET ACCESSOIRE.



DIMENSIONES, PESO Y SUPERFICIE MAXIMA DE OCUPACION, DEL CONJUNTO EQUIPADO CON ACCESORIO.

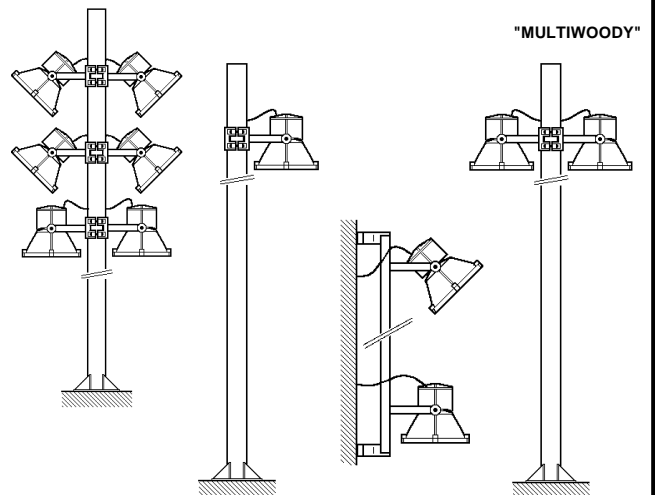
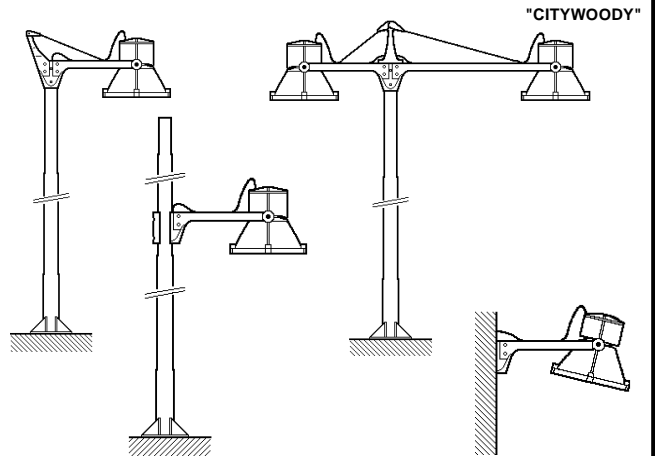
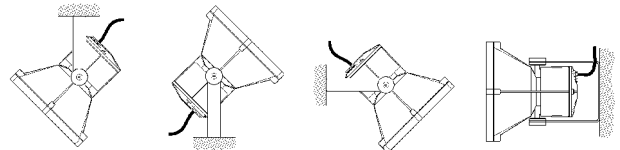
MAKS. MÅL, VÆGT OG OVERFLADE AF DEN SAMLEDE INSTALLATION INKL. EKSTRAUDSTYR.

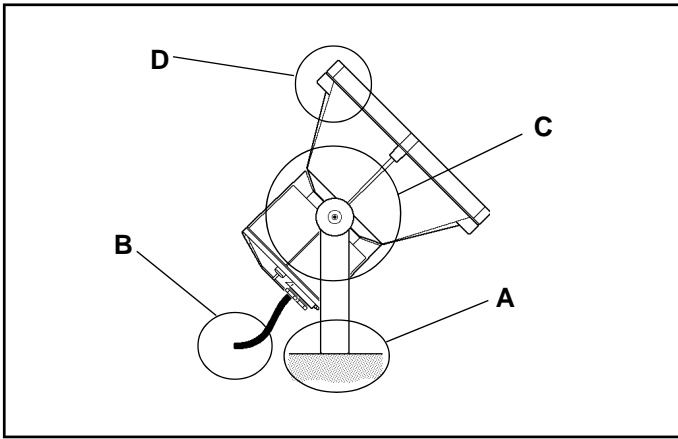
MAKSIMAL STØRRELSE, VEKT OG OMRÅDE PÅ SAMMENSETNINGEN MED TILBEHØR.

MÅTT, VIKT OCH MAX. YTTRE MÅTT FÖR UTFÖRANDET FÖRSETT MED TILLBEHÖR. RAZMERY, VES I MAKSIMALNO ZANIMAJEMAJA PLOŠĆADJ KONSTRUKCIJI, UKOMPLEKTOVANOJ VSPOMOGATEL'NYM USTROJSTVOM.

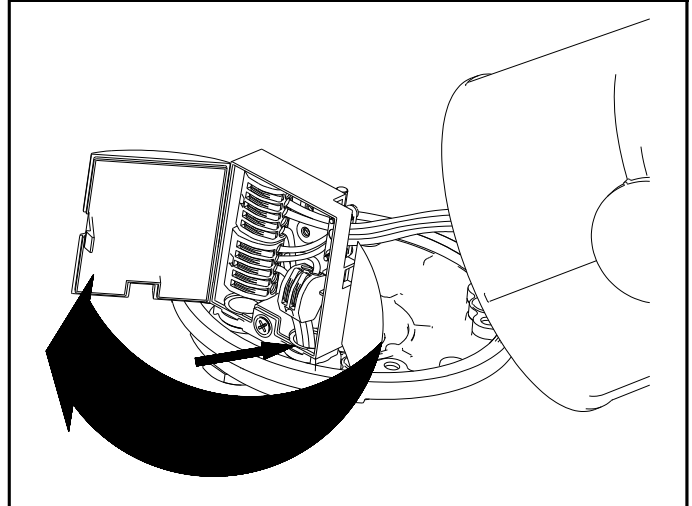
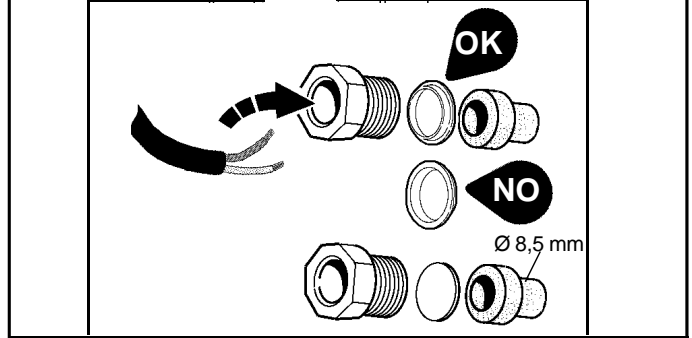
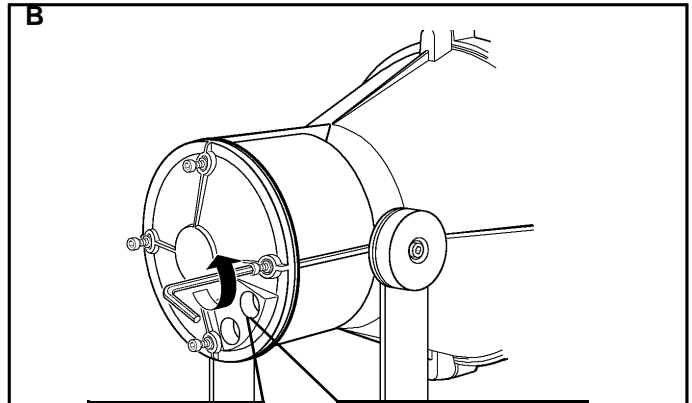
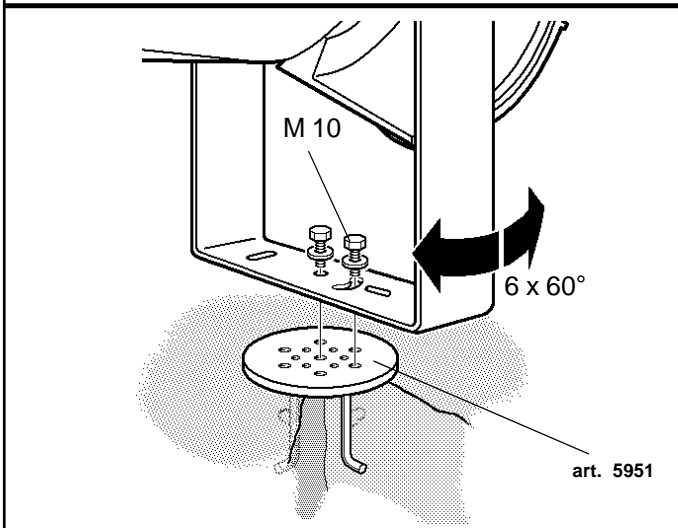
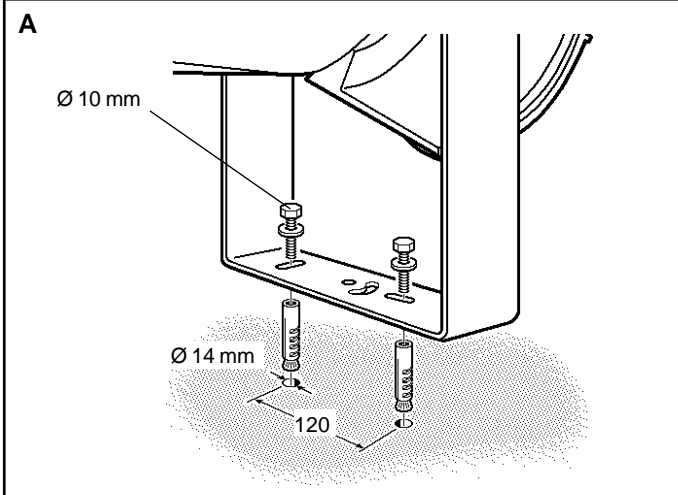
合成物的最大型号、重量和面积, 包括附件。

ART.	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT GEWICHT PESO VÆGT VEKT VIKT BEC 重量 ( Kg )	Dimensioni - Dimensions Dimensions - Abmessungen Afmetingen - Dimensiones - Mål - Mål - Mått Размеры 尺寸 a x b x h (m)	Superficie - Surface Surface - Oberfläche Oppervlak - Superficie Overflade - Overflate Yta Поверхность 面积 b x h (mq)
6146 - 6147 6148 - 6149 6150 - 6151	5,2	 0,260 x 0,260 x 0,319	0,08294
		 0,260 x 0,260 x 0,263	0,06838



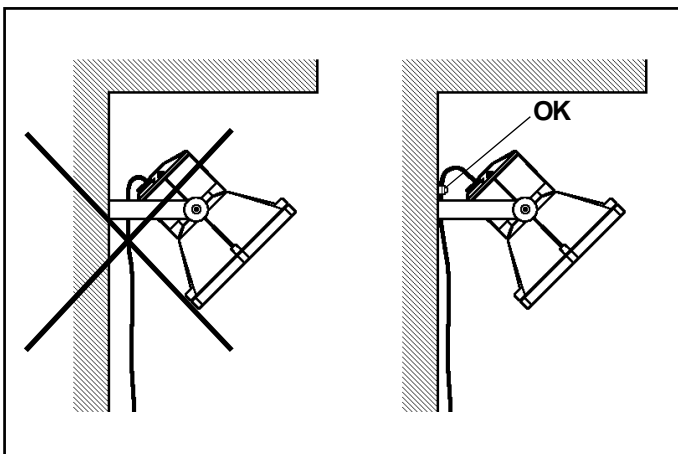
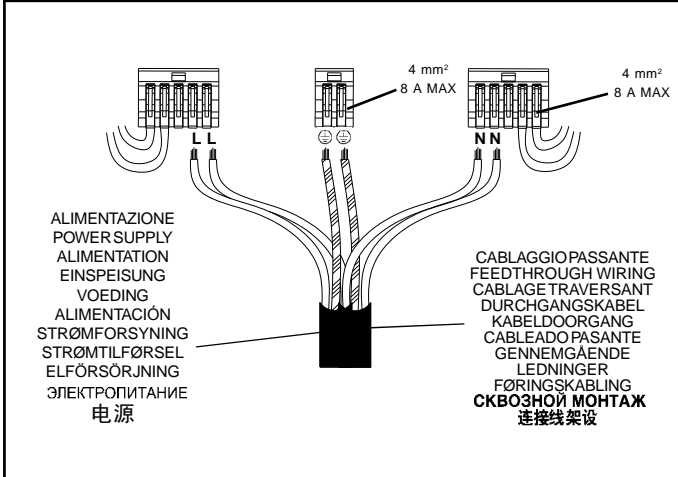
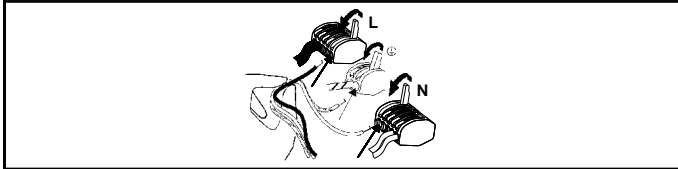
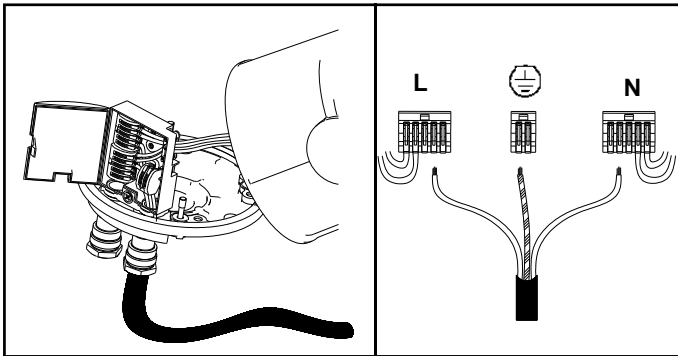


- I Per l'installazione dei proiettori sui sistemi citywoody e multiwoody fare riferimento al foglio istruzioni relativo.
- GB For the installation of projectors on the citywoody and multiwoody systems, please refer to the relevant instruction sheet.
- F Pour l'installation des projecteurs sur les systèmes citywoody et multiwoody, se reporter à la feuille d'instructions correspondante.
- D Zur Installation der Strahler an die Systeme Citywoody und Multiwoody halten Sie sich bitte an die jeweils entsprechende Bedienungsanleitung.
- NL Voor het installeren van de spots op de systemen citywoody en multiwoody moet u zich wenden tot het betreffende instructiebladje.
- E Para informaciones sobre la instalación de los proyectores en los sistemas Citywoody y Multiwoody ver la hoja de instrucciones.
- DK Se den pågældende installationsvejledning for installation af projektører på systemerne citywoody og multiwoody.
- N For installasjon av projektorene på citywoody- og multiwoody-systemer, vennligst se tilhørende instruksjonsark.
- S För installationen av strålkastarna på systemen citywoody och multiwoody, se respektive instruktionsblad.
- RUS Порядок монтажа прожекторов в системы citywoody и multiwoody смотрите в соответствующих инструкциях.
- CN 对于投光灯系列如citywoody 和multiwoody的安装可参照说明。



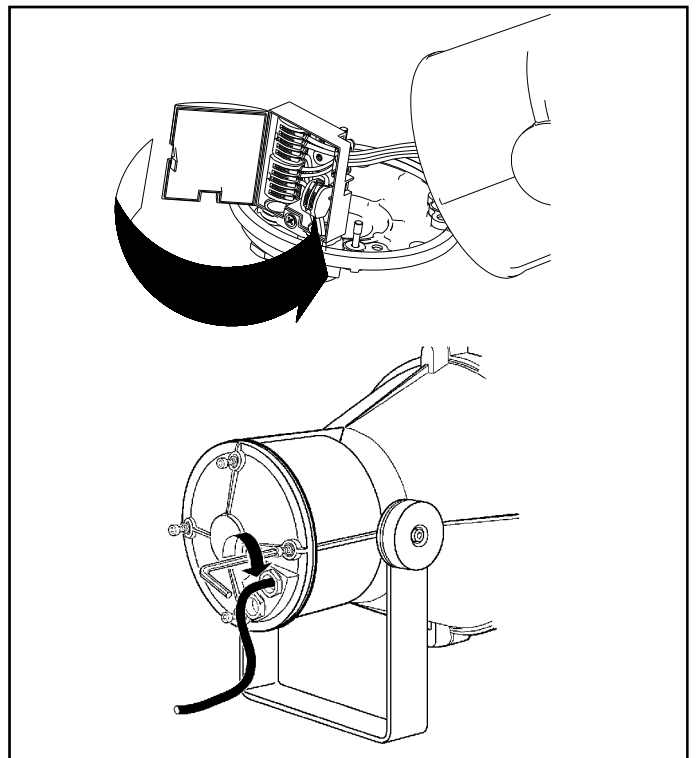
- I Per esigenze di collaudo, il prodotto è stato munito dei cavi indicati in figura. N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.
- GB In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure. N.B.: Remove these cables before wiring the product.
- F Pour des nécessités d'essai, le produit est fourni avec les câbles indiqués dans la figure. N.B.: Enlevez ces câbles avant d'effectuer le câblage du produit.
- D Aufgrund von Prüfungserfordernissen wurde das Produkt mit den auf der Abbildung ersichtlichen Kabeln bestückt. N.B.: Diese Kabel sind vor der Verkabelung des Produkts abzunehmen.
- NL Zoals voor de keuring vereist is het product voorzien van de in de afbeelding aangegeven kabels. N.B.: Verwijder deze voordat u het product gaat bedraden.
- E Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura. NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.
- DK Med henblik på afprøvning er produktet forsynet med ledningerne, som vist i figuren. N.B.: Disse ledninger skal fjernes, inden produktet tilsluttes.
- N För å kunna teste produktet, ble dette montert med kablene som indikeres på figuren. N.B.: Fjern disse kablene før produktet installeres.
- S På grund av provkörningskål har produkten försetts med kablar som indikeras i figuren. OBS! Ta bort dessa kablar innan ledningsdragningen för produkten görs.
- RUS Для тестирования прибор оснащен проводами, показанными на схеме. ПРИМЕЧАНИЕ: Отсоедините эти провода перед монтажом кабелепроводки при бора.
- CN 为检测产品，产品配备了图中所示的电缆。注意：为产品配线前，拆掉这些电缆。

D (mm)	Ø (mm)
10,0 ÷ 12,5	11
12,5 ÷ 14,5	13,5
14,5 ÷ 16,0	15,5

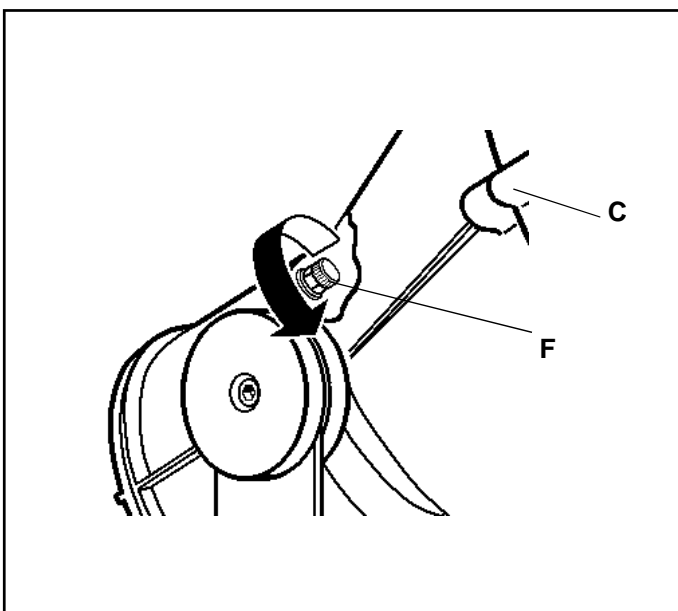
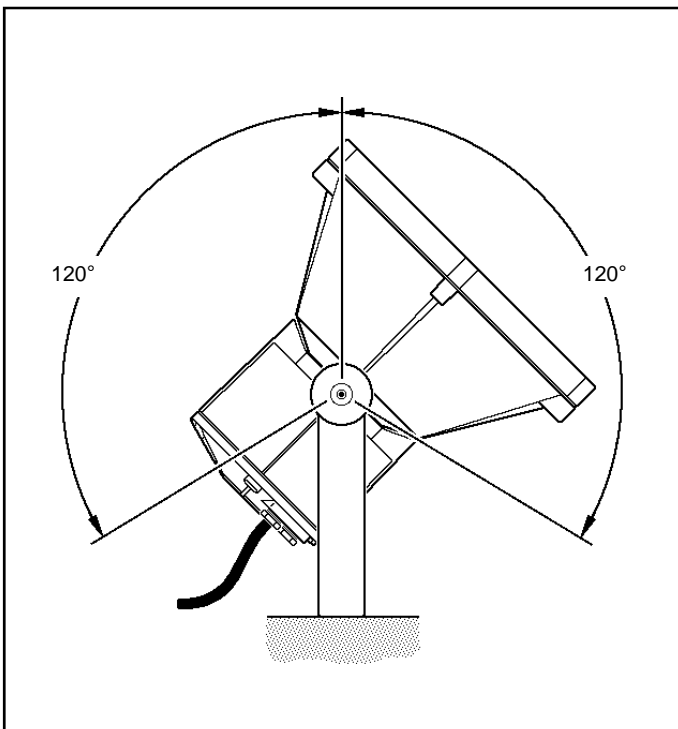
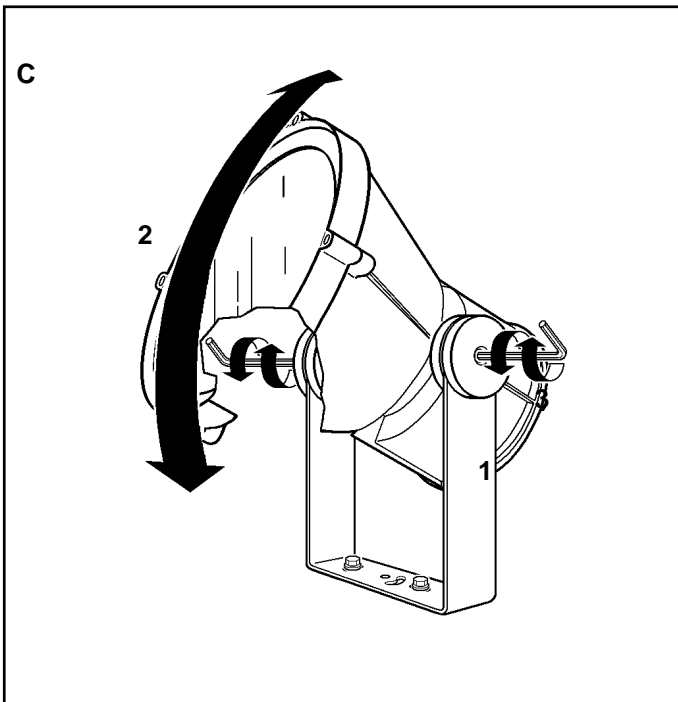


- I Collegando i proiettori in parallelo, utilizzare i cavi con sezione 4 mm<sup>2</sup> solamente per alimentare il primo proiettore della linea. (\*): Non sottoporre a trazioni superiori agli 80 N.
- GB** When the projectors are connected in parallel, use cables with a cross section of 4 mm<sup>2</sup> only to supply the first projector in the line. (\*): Do not subject to tugs greater than 80 N.
- F** Pour relier les projecteurs en parallèle, n'utilisez les câbles de 4 mm<sup>2</sup> de section que pour alimenter le premier projecteur de la ligne. (\*): Ne pas soumettre à des tractions dépassant 80 N.
- D** Bei einer Parallelschaltung der Strahler sind die Kabel mit einem Durchmesser von 4 mm<sup>2</sup> nur für den Anschluss des ersten Strahlers zu verwenden. (\*): Vermeiden Sie eine Zugkraft von über 80 N.
- NL** Bij het parallel aansluiten van de spotlights moeten de kabels met doorsnee 4 mm<sup>2</sup> alleen gebruikt worden voor de stroomvoorzorging van het eerste spotlight van de lijn. (\*): Onderwerp ze niet aan een tractie die hoger is dan 80 N.
- E** Para la conexión en paralelo de los proyectores utilizar solamente cables de sección 4 mm<sup>2</sup> para alimentar el primer proyector de la línea. (\*): No someter a tracciones superiores a 80 N.
- DK** Ved parallellforbindelse af projektørerne skal man kun bruge ledninger med et snit på 4 mm<sup>2</sup> til forsyning af den første projektør på linjen. (\*): Forbindelsen må ikke udsættes for trækpåvirkninger på over 80 N.
- N** Når projektorene er tilkøplet i parallell, bruk kablene med tverrsnitt på 4 mm<sup>2</sup> kun til å forsyne den første projektoren i linjen. (\*): Ikke utsett for drakrefter som er større enn 80 N.
- S** Vid parallellanslutning av strålkastarna, ska kablarne med ett tvärsnitt på 4 mm<sup>2</sup> endast användas för att mata den första strålkastaren på linjen. (\*): Utsätt dem inte för dragkrafter över 80 N.
- RUS** При параллельном подключении прожекторов используйте провода сечением 4 мм<sup>2</sup> только для запитывания первого прожектора на линии. (\*): Не подвергать натяжению с усилием более 80 Н.
- CN** 当射灯并联时，仅能使用横截面为4 mm<sup>2</sup>的电缆为该排的第一个射灯供电。 (\*): 请勿使其受大于80N的拖曳力。

- I Evitare che il peso del cavo o sue trazioni accidentali gravino sul prodotto. (\*): Non sottoporre a trazioni superiori agli 80 N.
- GB** The cable weighing on the product or being accidentally tugged may cause damage to the product. Avoid both. (\*): Do not subject to tugs greater than 80 N.
- F** Evitez que le poids du câble ou ses tractions accidentelles grèvent sur le produit. (\*): Ne pas soumettre à des tractions dépassant 80 N.
- D** Achten Sie darauf, dass das Gewicht des Kabels oder eventuell auf dieses einwirkende, plötzliche Zugkräfte die Leuchte nicht belasten. (\*): Vermeiden Sie eine Zugkraft von über 80 N.
- NL** Vermijd dat het gewicht van de kabels of accidentele tracties het product belasten. (\*): Onderwerp ze niet aan een tractie die hoger is dan 80 N.
- E** Evitar cargar el peso del cable o sus tracciones accidentales sobre el producto. (\*): No someter a tracciones superiores a 80 N.
- DK** Undgå, at produktet belastes af vægten fra ledningen eller utilsigtede trækpåvirkninger. (\*): Forbindelsen må ikke udsættes for trækpåvirkninger på over 80 N.
- N** Kabelvækt på produktet eller ved å bli utilsikket strukket kan forårsake skade på produktet. Unngå begge. (\*): Ikke utsett for drakrefter som er større enn 80 N.
- S** Undvik att kabelns vikt eller dess dragspänning sliter på utrustningen. (\*): Utsätt dem inte för dragkrafter över 80 N.
- RUS** Избегайте, чтобы вес кабеля или его случайного натяжение оказывали нагрузку на прибор. (\*): Не подвергать натяжению с усилием более 80 Н.
- CN** 电缆压在产品上或偶然拖拉可能会导致产品损坏。皆应避免。 (\*): 请勿使其受大于80N的拖曳力。



- I I proiettori hanno un dispositivo di protezione termica. In caso di surriscaldamento (guasto) si interrompe automaticamente il funzionamento del prodotto. **N.B.:** Prima della riaccensione, verificare la causa del guasto.
- GB** The floodlights are equipped with a thermal protection device. In the event that the fixture overheats (malfunctions), the fixture is automatically turned off. **N.B.:** Before turning the fixture on again, determine the cause of the problem.
- F** Les projecteurs ont un dispositif de protection thermique. En cas de surchauffe (panne), le fonctionnement est automatiquement interrompu. **N.B.:** Avant rallumage, vérifiez la cause de la panne.
- D** Die Strahler verfügen über eine Thermoschutz-Vorrichtung. Im Falle eines Überhitzens (Fehlfunktion) wird der Betrieb der Leuchte automatisch unterbrochen. **N.B.:** Vor einem erneuten Einschalten, ist der Grund der Fehlfunktion festzustellen.
- NL** De projectoren hebben een hittebeveiliging. Bij oververhitting (storing) wordt het functioneren automatisch gestopt. **N.B.:** Zoek naar de oorzaak van de storing voordat u hem weer aansteekt.
- E** Los proyectores tienen un dispositivo de protección térmica. En caso de sobrecalentamiento (avería) el funcionamiento se detiene automáticamente. **NOTA:** Antes de encender otra vez el aparato, examinar la causa de avería.
- DK** Projektørerne er udstyret med en varmesikring. Ved overophedning (fejl) afbrydes de automatisk. **N.B.:** Inden de tændes igen, skal man finde årsagen til fejlen.
- N** Armaturene har en innretning for termisk beskyttelse. I tilfelle overoppheiting (feil) avbrytes produktets drift automatisk. **N.B.:** Før det tennes igjen må årsaken til feilen finnes.
- S** Projektørerna har ett överhettningsskydd. Vid överhettning (fel) avbryts automatiskt produktens funktion. **OBS!** Kontrollera felet innan projektorn åter sätts på.
- RUS** Прожекторы укомплектованы термореле. В случае перегрева (неисправности) прибор автоматически отключается. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед его повторным включением проверьте причину неисправности.
- CN** 泛光灯具备防热保护装置。如果过热或者出现故障时，灯具就会自动停止运行。注意：在重新开启之前，检查故障的原因。



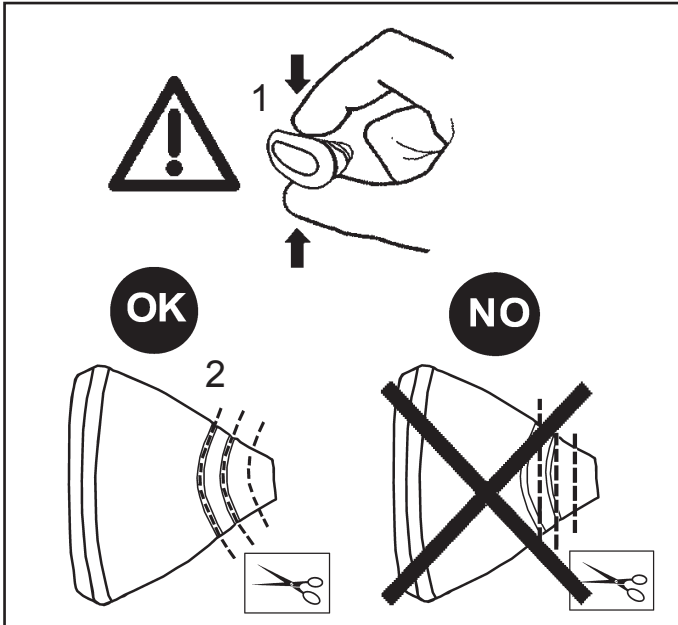
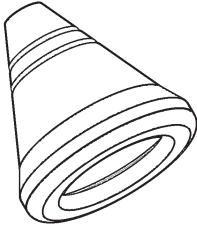
- I Per l'installazione degli accessori fare riferimento al foglio istruzioni relativo.
- GB For the installation of the accessories, please refer to the relevant instruction sheet.
- F Pour l'installation des accessoires, se reporter à la feuille d'instructions correspondante.
- D Zum Anbringen des Zubehörs halten Sie sich bitte an die jeweils entsprechende Bedienungsanweisung.
- NL Voor het installeren van de accessoires moet u zich wenden tot het bijbehorende instructiebladje.
- E Para informaciones sobre la instalación de los accesorios ver la hoja de instrucciones.
- DK Se den pågældende installationsvejledning for installation af tilbehør.
- N For installasjon av tilbehøret, vennligst se tilhørende instruksjonsark.
- S För installationen av tillbehören, se respektive instruktionsblad.
- RUS Порядок монтажа аксессуаров смотрите в соответствующих инструкциях.
- CN 安装附件时，请参阅相关说明表。



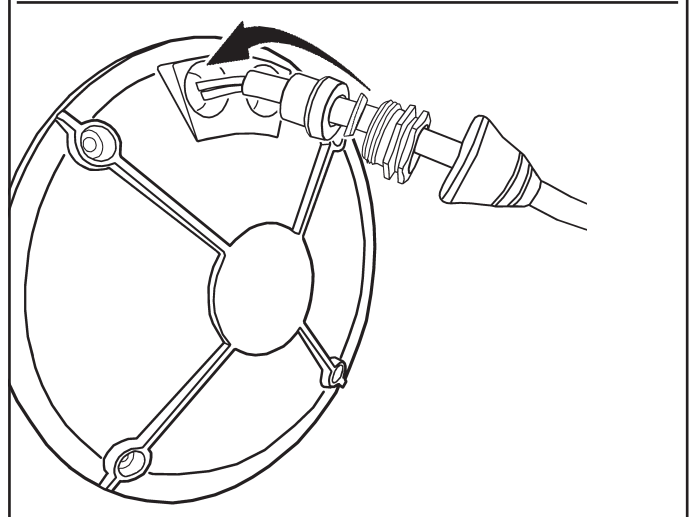
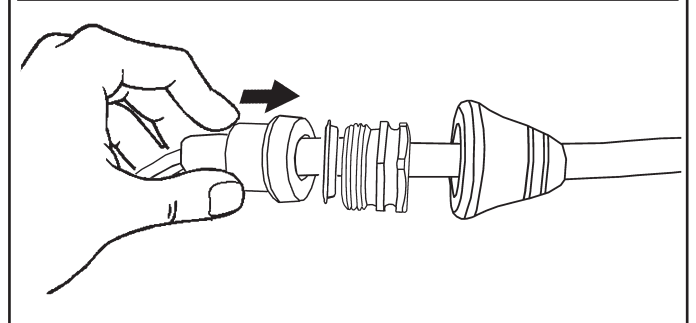
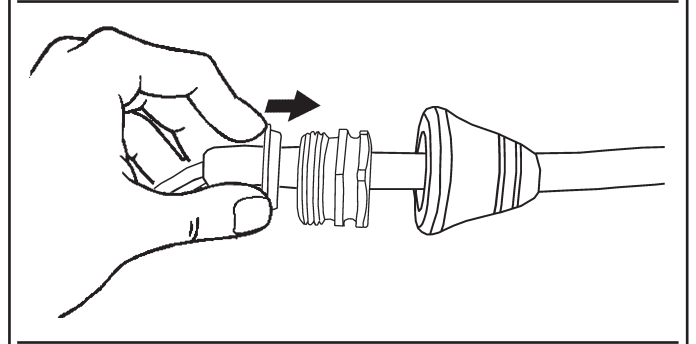
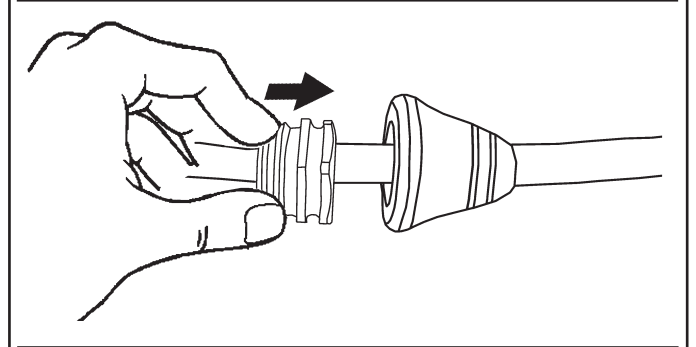
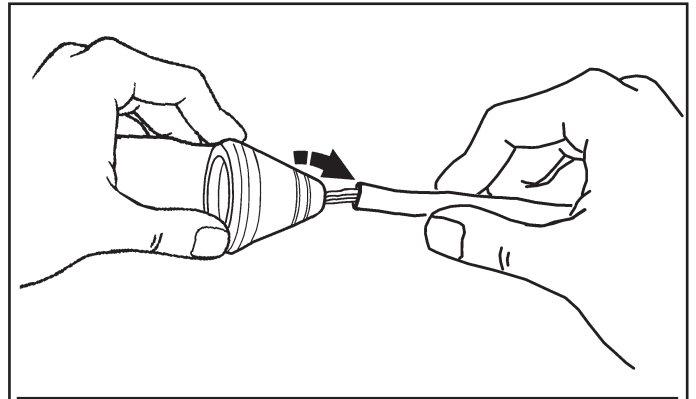
- I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.  
**Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V..**
- GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.  
**Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.**
- F Remplacez l'écran de protection endommagé en demandant au fabricant les spécifications techniques correspondantes. N'utilisez pas l'appareil sans écran.  
**Attention aux objets craignant les rayons U.V.**
- D Ein beschädigter Schutzschirm muß ersetzt werden. Verlangen Sie vom Hersteller Angaben hinsichtlich der technischen Daten. Die Leuchte darf auf keinen Fall ohne diesen Schirm eingesetzt werden.  
**Vorsicht bei Artikeln, die durch UV-Strahlen beschädigt werden könnten.**
- NL Vervang het protectiescherm als het beschadigd is en verlang van de fabrikant de juiste technische eigenschappen. Gebruik het apparaat niet zonder het scherm.  
**Wees voorzichtig met voorwerpen die door de ultraviolette stralen bedorven kunnen worden.**
- E Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.  
**Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.**
- DK Udskift en beskadiget beskyttelsesskærm; og spørg fabrikanten til råds vedrørende de tekniske detaljer. Brug ikke apparatet uden skærm.  
**Vær opmærksom på genstande, der kan nedbrydes af U.V. stråler.**
- N Skift ut den skadete verneskjermen, idet du ber om de tekniske spesifikasjonene hos produsenten. Ikke bruk apparatet uten skjerm.  
**Pass på de gjenstandene som kan skades av U.V.-stråler.**
- S Byt ut skadade skyddsskärmar. Rådfråga tillverkaren om tekniska specifikationer. Använd inte utrustningen utan skärmen.  
**Var försiktig med föremål som kan skadas av U.V.-strålar.**
- RUS Заменить поврежденный защитный экран, запросив у производителя технические спецификации. Не использовать прибор без экрана. Обращайте внимание на предметы, которые могут быть повреждены под воздействием УФ излучения.
- CN 替换损坏的保护屏之前，必须向生产厂家询问相关产品的技术特点。切勿使用不带屏的灯具。注意易受紫外线损坏的物品。

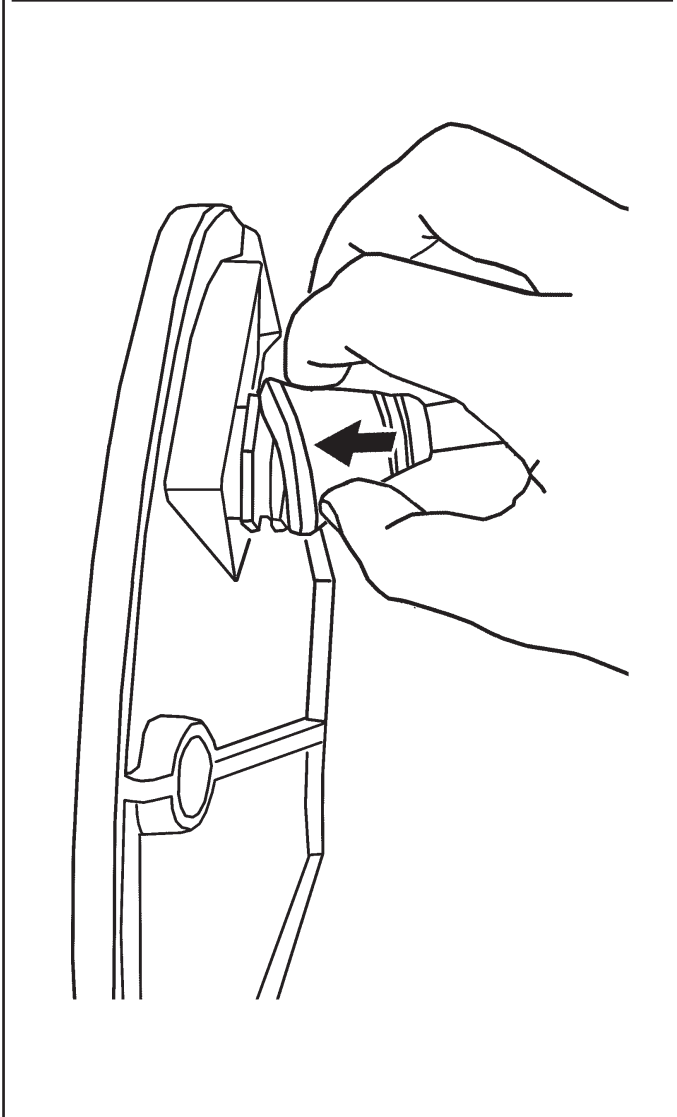
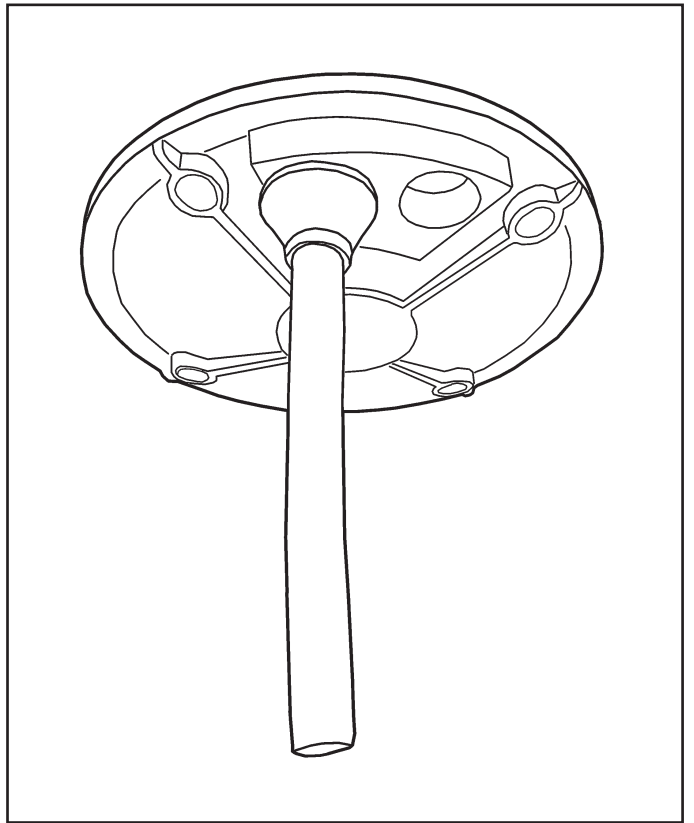
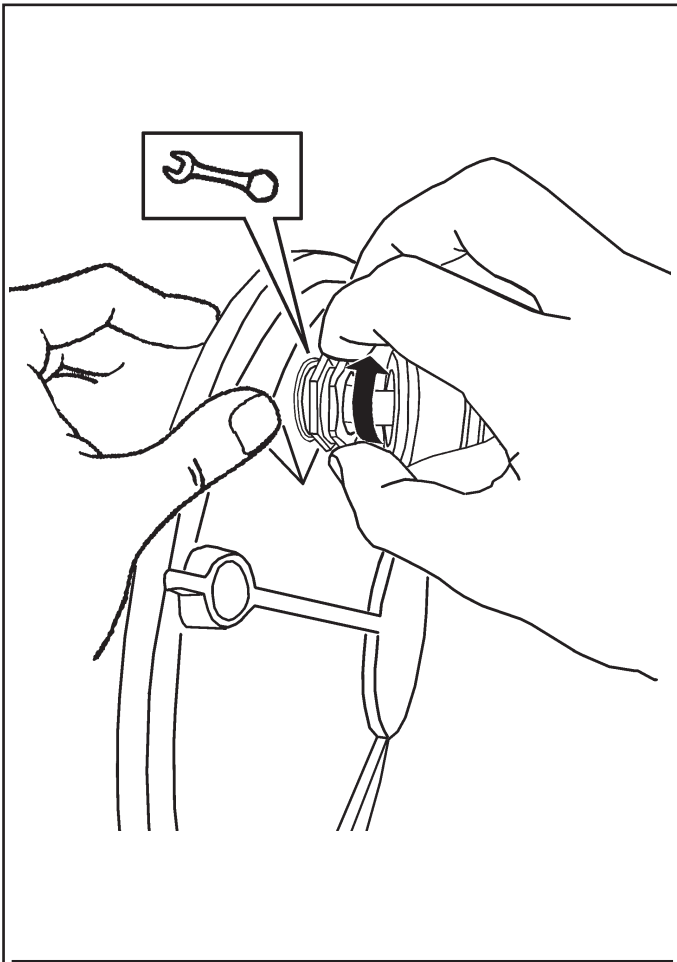
- I La sorgente luminosa inserita in questo apparecchio deve essere sostituita solo dal fabbricante o da personale qualificato.
- GB Have the light source used in this luminaire replaced only by the manufacturer or qualified staff.
- F La source lumineuse installée dans cet appareil ne doit être remplacée que par le fabricant ou par un professionnel.
- D Der in dieses Gerät eingesetzte Lampentyp darf nur vom Hersteller oder durch qualifiziertes Personal ausgetauscht werden.
- NL De lichtbron die zich in dit apparaat bevindt, mag alleen worden vervangen door de producent of door gekwalificeerd personeel.
- E La fuente luminosa utilizada en este aparato debe sustituirse exclusivamente por el fabricante o personal especializado.
- DK Den indsatte lyskilde i dette apparat må kun udskiftes af fabrikanten eller kvalificerede fagfolk.
- N Lyskilden i dette apparat skal kun skiftes ut av produsenten eller av en autorisert tekniker.
- S Ljuskällan som sitter i denna apparat får endast bytas ut av tillverkaren eller av kvalificerad personal.
- RUS Замену источника света в данном светильнике должен выполнять только производитель или квалифицированный электрик.
- CN 仅制造商或者具有资格的工作人员可更换此照明灯中所用的光源。





	D (mm)
	(7 ÷ 8)
	(8,1 ÷ 11)
	(11,1 ÷ 14)
	(14,1 ÷ 16)

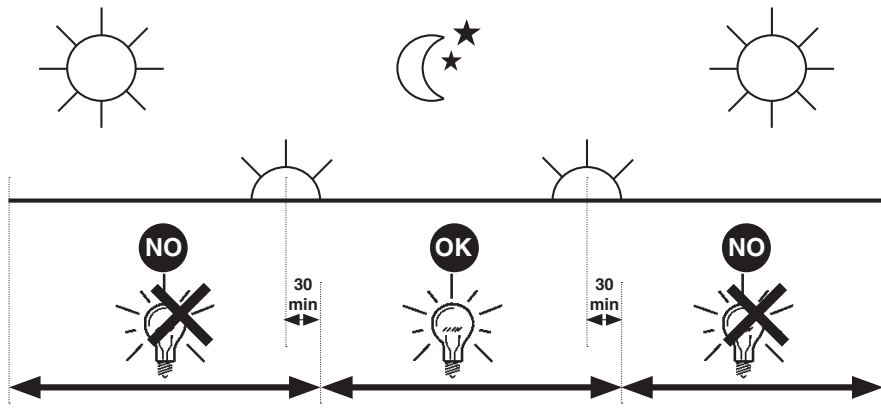




I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO  
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD  
F DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE  
D ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER  
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN  
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO  
DK TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING  
N TILLATT TENNINGSTID PR. DAG  
S TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND  
RUS ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ  
CN 允许的日常运营周期

iGuzzini

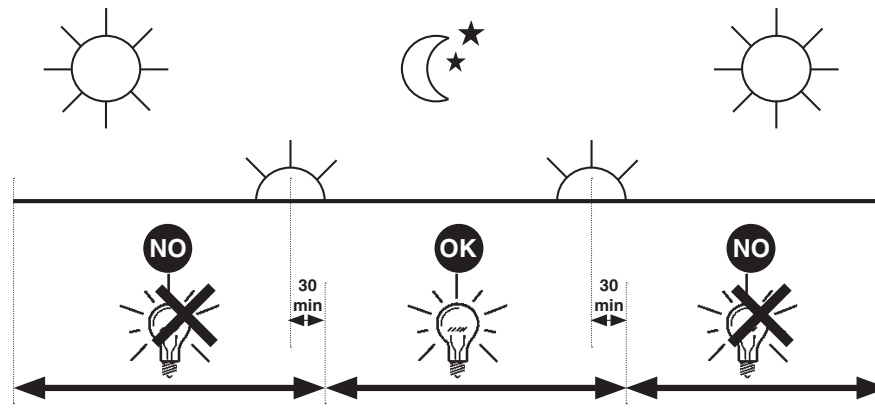
1.154.627.01  
IS09175/01



I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO  
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD  
F DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE  
D ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER  
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN  
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO  
DK TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING  
N TILLATT TENNINGSTID PR. DAG  
S TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND  
RUS ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ  
CN 允许的日常运营周期

iGuzzini

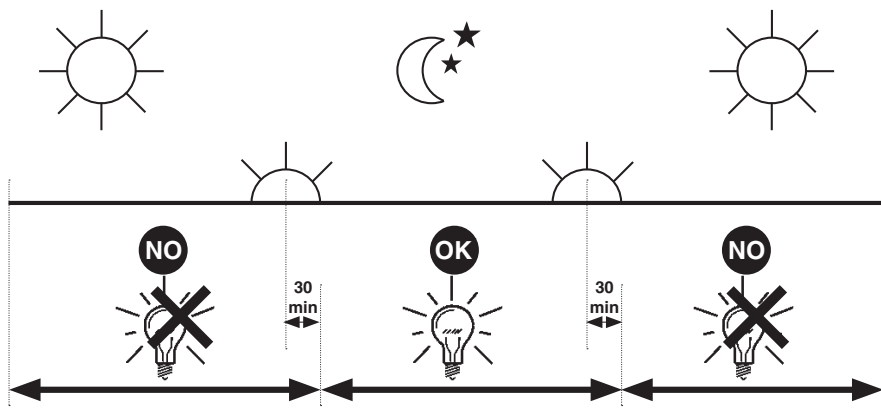
1.154.627.01  
IS09175/01



I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO  
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD  
F DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE  
D ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER  
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN  
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO  
DK TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING  
N TILLATT TENNINGSTID PR. DAG  
S TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND  
RUS ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ  
CN 允许的日常运营周期

iGuzzini

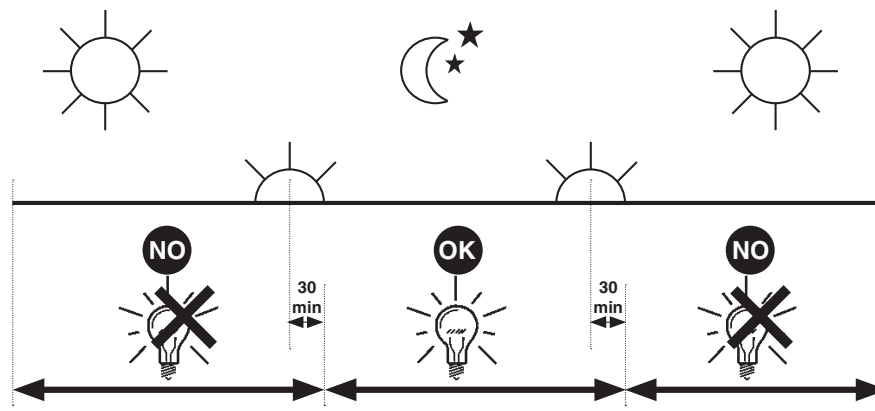
1.154.627.01  
IS09175/01



I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO  
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD  
F DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE  
D ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER  
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN  
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO  
DK TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING  
N TILLATT TENNINGSTID PR. DAG  
S TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND  
RUS ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ  
CN 允许的日常运营周期

iGuzzini

1.154.627.01  
IS09175/01

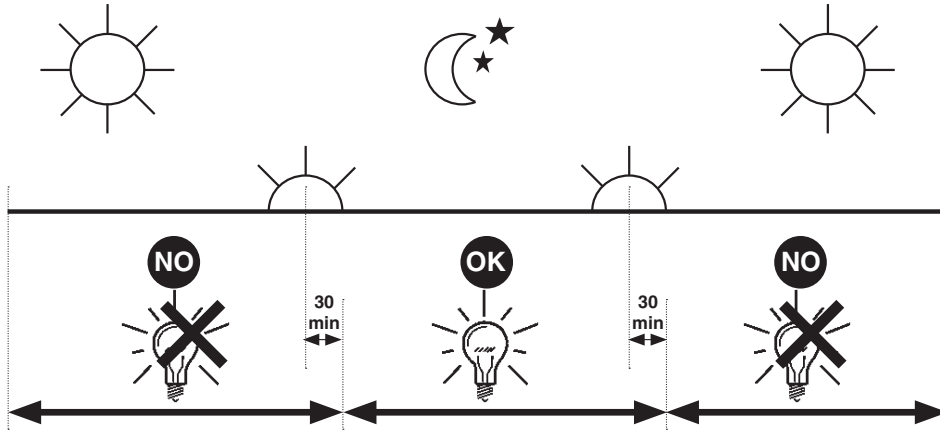


iGuzzini

2.509.386.00  
ISO9176/01

الفترة الزمنية اليومية للتشغيل المسموح بها

- I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
- GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
- E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO

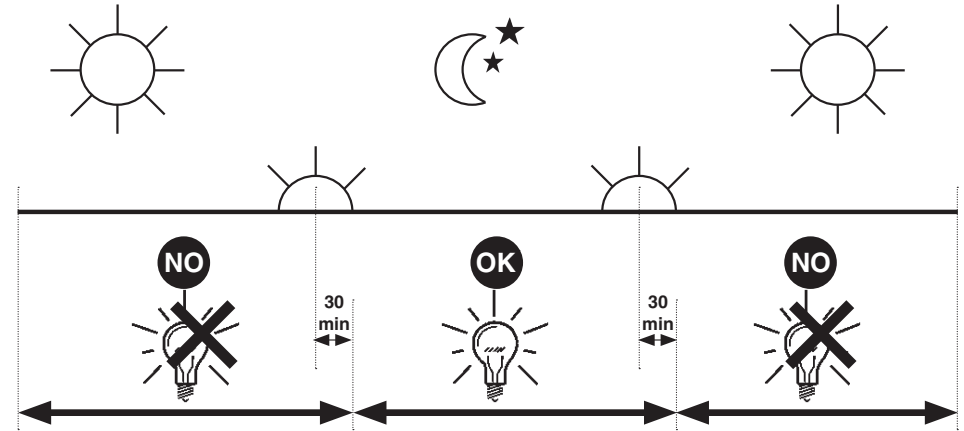


iGuzzini

2.509.386.00  
ISO9176/01

الفترة الزمنية اليومية للتشغيل المسموح بها

- I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
- GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
- E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO

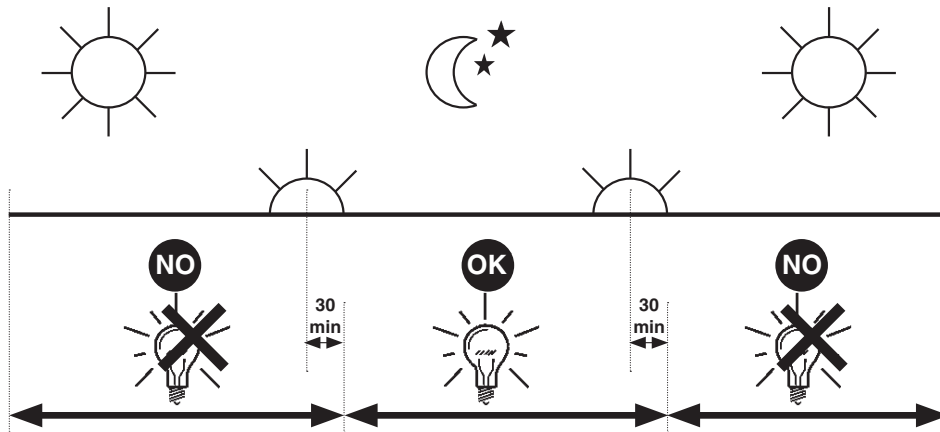


iGuzzini

2.509.386.00  
ISO9176/01

الفترة الزمنية اليومية للتشغيل المسموح بها

- I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
- GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
- E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO

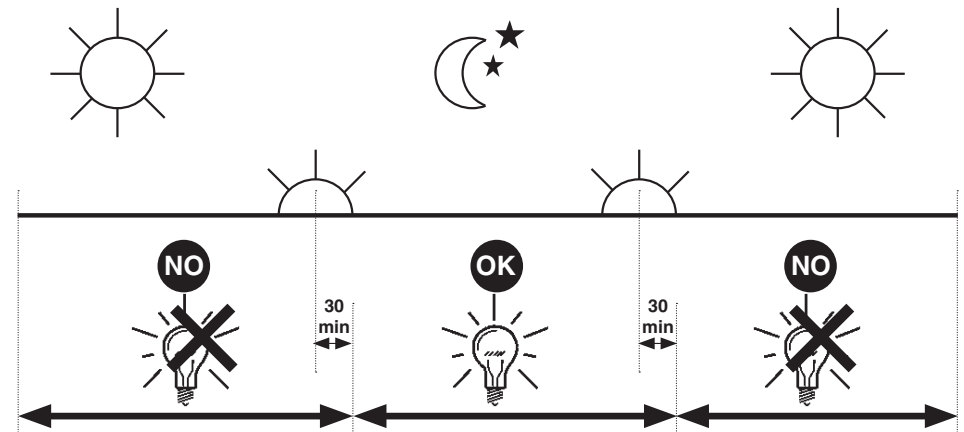


iGuzzini

2.509.386.00  
ISO9176/01

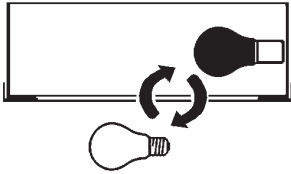
الفترة الزمنية اليومية للتشغيل المسموح بها

- I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
- GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
- E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO



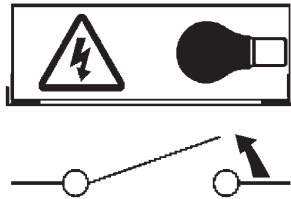
- I Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**  
**GB Instructions on luminaire service operations**  
**F Instructions pour les opérations de service du luminaire**  
**D Wartungsanleitung für die Leuchte**  
**NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**  
**E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**  
**DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**  
**N Anvisninger for betjening av lysapparatet**  
**S Instruktioner för användning av belysningsanordningen**  
**RUS Инструкция по эксплуатации осветительного прибора**  
**CN 照明装置检修操作说明**

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parzialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработавшей лампочки  
 更换部分老化的灯泡

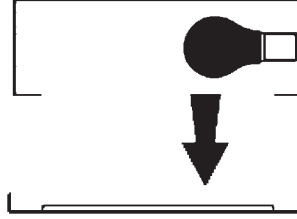


**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryt strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电

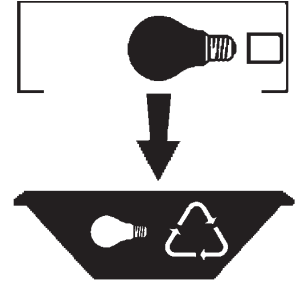


**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



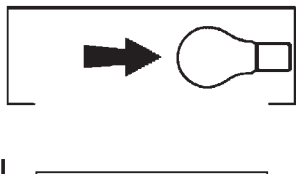
**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心

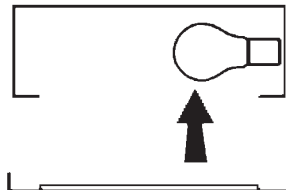


**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

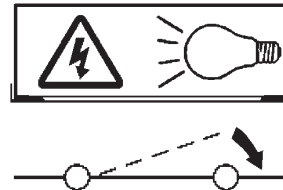
**Inserire la nuova lampada nel portalampana**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalampana  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头

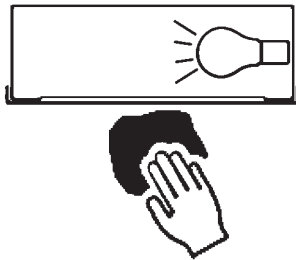


**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prøve om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



**I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione**  
**GB Instructions on luminaire cleaning operations**  
**F Instructions pour le nettoyage du luminaire**  
**D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte**  
**NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur**  
**E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado**  
**DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet**  
**N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet**  
**S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen**  
**RUS Инструкции по чистке осветительного прибора**  
**CN 照明装置清洁说明**

**Pulire l'apparecchio**  
**Clean the fixture**  
**Nettoyer le luminaire**  
**Das Gerät reinigen**  
**Reinig het apparaat**  
**Limpiar el aparato**  
**Rengør armaturet**  
**Rengjøre apparatet**  
**Rengör anordningen**  
**Чистка прибора**  
**清洁装置**

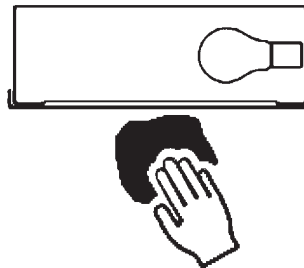


**Spegnimento**  
**Switch it off**  
**Extinction**  
**Ausschaltung**  
**Uitschakeling**  
**Apagado**  
**Slukning**  
**Slukking**  
**Släckning**  
**Выключение**  
**关灯**

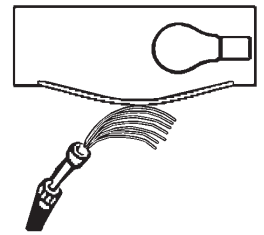
**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
**Cut the power supply to the luminaire**  
**Couper l'alimentation du luminaire**  
**Stromversorgung der Leuchte unterbrechen**  
**Onderbreek de voeding van het apparaat**  
**Interrumpir la alimentación del aparato**  
**Afbryd armaturets strømforsyning**  
**Avbryt strømtilførselen til apparatet**  
**Koppla från anordningens strömförsörjning**  
**Отключить электропитание прибора**  
**中断装置供电**



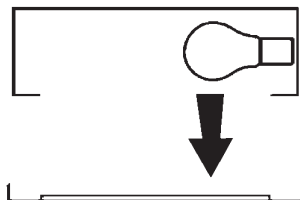
**Spolverare l'ottica esterna**  
**Remove dust from the external optic**  
**Dépoussiérer l'optique extérieure**  
**Die externe Optik abstauben**  
**Stof de externe optiek af**  
**Quitar el polvo de la óptica exterior**  
**Tør støvet af den udvendige optiske enhed**  
**Fjerne støv fra den eksterne lysenheden**  
**Damma av den yttre optiken**  
**Вытереть пыль с внешней стороны линз**  
**为外侧光头掸尘**



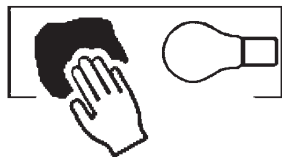
**Lavare l'ottica esterna**  
**Wash the external optic**  
**Laver l'optique extérieure**  
**Die externe Optik waschen**  
**Was de externe optiek**  
**Lavar la óptica exterior**  
**Vask den udvendige optiske enhed**  
**Vaske den eksterne lysenheden**  
**Rengör den yttre optiken**  
**Вымыть линзы с внешней стороны**  
**清洁外光头**



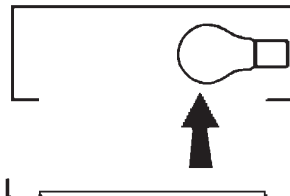
**Rimuovere l'ottica**  
**Remove the optic**  
**Retirer l'optique**  
**Die Optik abnehmen**  
**Verwijder de optiek**  
**Quitar la óptica**  
**Tag den optiske enhed af**  
**Fjerne lysenheden**  
**Ta bort optiken**  
**Снять линзы**  
**取下光头**



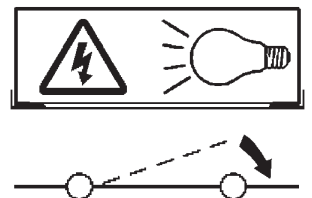
**Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione**  
**Clean the inside of the fixture**  
**Nettoyer l'intérieur du luminaire**  
**Die Innenseite der Leuchte reinigen**  
**Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur**  
**Limpiar el interior del aparato de alumbrado**  
**Rengør belysningsarmaturets indvendige dele**  
**Rengjøre lysapparatet innvendig**  
**Rengör belysningsanordningen invändigt**  
**Протереть осветительный прибор изнутри**  
**清洁照明装置内部**



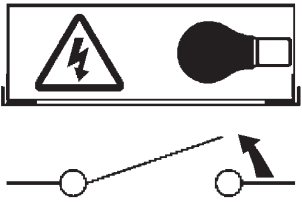
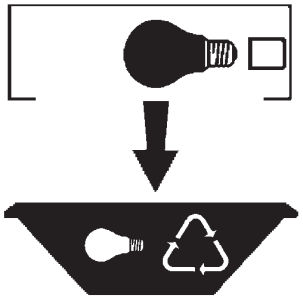
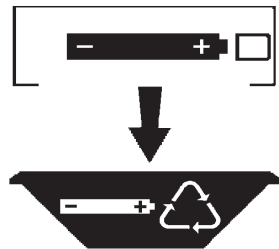
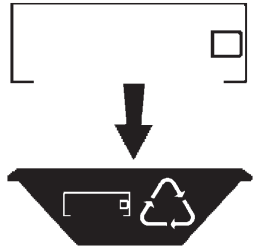
**Riposizionare ottica**  
**Re-place the optic**  
**Remettre l'optique à sa place**  
**Die Optik wieder einsetzen**  
**Doe de optiek weer op zijn plaats**  
**Volver a montar la óptica**  
**Sæt den optiske enhed på plads**  
**Innstille linsen**  
**Flytta om optiken**  
**Отрегулировать линзы**  
**重新定位光头**

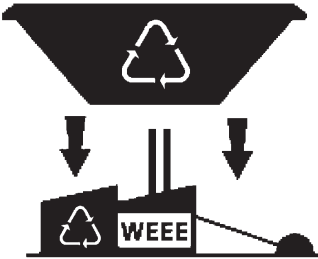


**Effettuare prova di funzionamento**  
**Perform operative test**  
**Procéder à un essai de fonctionnement**  
**Eine Funktionsprüfung durchführen**  
**Controleer de correcte werking**  
**Hacer una prueba de funcionamiento**  
**Afprøv funktionen**  
**Prøve om den fungerer**  
**Utför funktionstest**  
**Выполнить проверку исправности работы**  
**执行功能测试**



- I** Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti  
**GB** Instructions on end-of-life and component disposal  
**F** Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut  
**D** Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten  
**NL** Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen  
**E** Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes  
**DK** Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter  
**N** Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene  
**S** Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter  
**RUS** Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы  
**CN** 寿命期结束与零件废弃处置说明

<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrompirla alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
---	--	--	--

<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			
--	--	--	--